

《关于禁止发展、生产和储存细菌(生物)  
及毒素武器和销毁此种武器的公约》  
缔约国会议

29 June 2015  
Chinese  
Original: English

2015 年会议

2015 年 12 月 14 日至 18 日，日内瓦

专家会议

2015 年 8 月 10 日至 14 日，日内瓦

临时议程项目 5

常设议程项目：合作和援助，

特别着重于加强第十条下的合作和援助

关于开展国际合作、援助和交流方面持续遇到的挑战和障碍  
的背景资料

执行支助股提交

概要

第七次审查会议决定在 2012-2015 年闭会期间方案中加入一个关于合作和援助的常设议程项目，特别着重于加强第十条下的合作和援助。会议还决定，在该议程项目下，缔约国将审议，“在充分开展用于和平目的的生物科学和技术(包括设备和材料)的国际合作、援助和交流方面遇到的挑战和障碍以及克服这些挑战和障碍的办法”等议题。本文件更新了先前提交的背景文件，其中论述了缔约国和国际组织在《公约》会议上及其他相关场合指出的在开展国际合作、援助和交流方面遇到的一些具体挑战和障碍。

GE.15-10804 (C) 160715 230715



\* 1 5 1 0 8 0 4 \*

请回收



## 一. 导言

1. 为了根据第十条加强合作和援助，执行支助股为 2013 年和 2014 年专家会议编写了背景文件，论述了在开展国际合作、援助和交流方面遇到的挑战和障碍。
2. 执行支助股为 2015 年专家会议更新了这些文件。本背景文件论述了自 2012 年专家会议以来着重指出的具体挑战和障碍。本文件使用了大致相同的材料来源，所述问题引自综述文件、工作文件和执行支助股年度报告。与先前文件相同的是，本文件旨在举例说明而非详细罗列问题，目的是阐明所指出的几大类挑战和障碍，并按主题分列。

## 二. 综述文件中提出的挑战和障碍

3. 专家会议上的介绍和讨论继续提到了开展国际合作、援助和交流方面遇到的种种挑战和障碍。其内容随后反映在主席提交的所谓的“综述文件”中，该文件综述了从各方就专家会议讨论的专题所作的介绍、声明和发言以及提交的工作文件中摘出的各种考虑、经验教训、观点、建议、结论和提议。主席在每次专家会议结束后编写这一综述文件，供各缔约国为下次缔约国会议做准备时参考。综述文件并非由缔约国商定，不过是反映主席对一个或多个缔约国在专家会议上的发言所作的综述。本文件摘引了 2012 年、2013 年和 2014 年综述文件的相关内容，并更新了 BWC/MSP/2014/MX/INF.4 中提供的文件清单。
4. 2014 年综述文件(BWC/MSP/2014/L.1)中指出：“为了进一步努力应对在充分开展用于和平目的的生物科学和技术(包括设备和材料)的国际合作、援助和交流方面遇到的挑战和障碍以及探讨可克服这些挑战和障碍的办法，缔约国应：
  - (a) 避免限制和/或约束根据第十条为符合《公约》的目标和规定的目的转让科学知识、技术、设备和材料；
  - (b) 确保援助是透明、公开和真诚的，而且完全符合《公约》的目标；和
  - (c) 确保不同监管标准之间在更大程度上相互借鉴，例如在紧急使用的授权和临床样品的转让方面。”
5. 2013 年综述文件(BWC/MSP/2013/L.1)中认识到“必须克服在开展生物科学和技术的国际合作、援助和交流方面遇到的挑战和障碍，因此应共同努力：
  - (a) 消除任何对环境卫生监控以及检测、诊断和控制传染病领域加强能力建设所需的技术、材料和设备施加的无理限制；
  - (b) 遵循全球、系统和长期提供合作与援助的方针；
  - (c) 帮助请求国详尽说明其需求和具体阐明哪类支助最能满足这些需求；

(d) 鼓励提供或接受援助的缔约国在其政府内部跨部门合作，确定和解决共享国际援助遇到的物流、法律和规章壁垒，创造一种有利于交流的法律和规章环境；

(e) 加强利用第七次审查会议建立的合作数据库，改进其运作，包括考虑向更广大的公众开放查阅；

(f) 利用可增强能力的技术的最新进展，以促进缔约国的可持续发展，其中要考虑到人道主义考虑因素以及发展中国家应对卫生方面挑战的需求；

(g) 充分利用现有的双边和多边伙伴关系并建立新的伙伴关系，以求更好地协调计划和谋求联合应对在发生公共卫生紧急情况和需要医疗急救时请求和提供援助方面遇到的挑战；

(h) 鼓励私营部门在保证创新又保证有利用创新的机会方面均发挥更大的作用。”

6. 2012 年综述文件(BWC/MSP/2012/L.1)中认识到“克服生物科学和技术的国际合作、援助和交流方面挑战和障碍的重要性”，并列出了以下挑战：

(a) 平衡执行《公约》第十条和第三条，在这方面，推动符合《公约》义务的适当的出口管制；

(b) 协调各项关键活动，以加强协同，避免重复；

(c) 制定程序，促进充分、有效和无歧视地执行第十条；

(d) 制定对第十条执行情况提出关注所引起的争端的解决程序；

(e) 利用数据库，便利各缔约国之间请求和提议援助与合作。”

### 三. 工作文件中提出的挑战和障碍

7. 闭会期间方案的实施过程中，缔约国提交的一些文件与合作、援助和交流明确相关，其中有些文件阐述了在开展国际合作、援助和交流方面遇到的挑战和障碍。2013 年缔约国会议上提交了 5 份这类文件，2013 年专家会议上提交了 3 份，2012 年缔约国会议上提交了 3 份。2014 年的会议上，没有提交这类文件。这些文件举出了在开展国际合作、援助和交流方面遇到的若干挑战。与先前的背景文件相同的是，以下按主题分别概述这些挑战。

#### A. 对转让和交流的约束和限制

8. 许多缔约国继续就转让和交流所受到的约束和限制提出看法。

9. 2013 年专家会议期间，伊朗伊斯兰共和国代表不结盟运动集团和《生物武器公约》其他缔约国提交了一份工作文件，其中指出“对充分、有效和无歧视地执行第十条来说，一个主要挑战就是存在着对缔约国施加的不合理的约束和/或

限制，包括出于政治动机的约束和/或限制，而这是违反《公约》的规定，并与《公约》的精神不相容的”，指出“迫切需要取消任何这类约束和/或限制”。<sup>1</sup>

10. 中国在提交 2012 年缔约国会议的工作文件中指出，需要“推动缔约国间生物科技的交流与合作”，为此应“取消违反国际合作宗旨的出口限制”。<sup>2</sup>

11. 古巴在提交 2012 年专家会议的工作文件中指出，该国在执行《公约》方面面临障碍是由于“美利坚合众国政府对古巴实行的经济、商业和金融封锁”，并着重指出古巴医院和研究机构在购买药物、实验室试剂、疫苗、诊断试剂和设备方面受到限制。<sup>3</sup>

## B. 体制机制

12. 许多缔约国提到，需要加强现有机制或建立新的机制，以开展国际合作、援助和交流。

13. 上述伊朗伊斯兰共和国在 2013 年专家会议期间代表不结盟运动集团和《生物武器公约》其他缔约国提交的工作文件还重申，该集团的坚定立场是“需要一个有效机制来确保充分、有效和无歧视地执行第十条”。<sup>4</sup>

14. 上述中国提交 2012 年缔约国会议的工作文件中指出，需要“完善现有疫情通报机制，加强生物反恐及其他生物安全领域的信息共享。”<sup>5</sup>

## C. 评估需求的困难

15. 同前几年一样，缔约国着重指出了在评估需求方面存在的问题。

16. 伊拉克在 2013 年专家会议上提交的工作文件中指出，有必要准确评估在提供援助和国际合作方面存在的空白。<sup>6</sup>

17. 上述伊朗伊斯兰共和国在 2013 年专家会议期间代表不结盟运动集团和《生物武器公约》其他缔约国提交的工作文件还指出，需要“查明和解决与细菌和毒素物剂用于和平目的相关的设备、材料和科技信息方面的需求”。<sup>7</sup>

---

<sup>1</sup> BWC/MSP/2013/MX/WP.17，第 5 段。

<sup>2</sup> BWC/MSP/2012/WP.10，第 3(b)段。

<sup>3</sup> BWC/MSP/2012/MX/WP.7 (只有西班牙文本)。

<sup>4</sup> BWC/MSP/2013/MX/WP.17，第 8 段。

<sup>5</sup> BWC/MSP/2012/WP.10，第 3(a)段。

<sup>6</sup> BWC/MSP/2013/MX/WP.15。

<sup>7</sup> BWC/MSP/2013/MX/WP.17，第 7(a)段。

## 四. 执行支助股查明的挑战和障碍

18. 执行支助股按照任务授权，继续在其提交缔约国的年度报告中指出协助缔约国间开展合作和援助方面的问题。

19. 第七次审查会议要求建立一个数据库，以便利各缔约国之间请求提供援助和表示愿意提供援助以及进行合作。<sup>8</sup> 执行支助股按照这一任务规定建立了一个数据库，但使用该数据库的国家为数仍然有限，迄今为止只有极少数国家请求提供援助。

20. 执行支助股在其 2012 年的报告中指出：“尚未接到任何意愿和请求配对成功的通知”<sup>9</sup>，而且“向数据库提交资料的缔约国比例还很低，各缔约国不妨讨论这一值得关注的问题；执行支助股准备与各缔约国一道，探讨如何使这个重要的工具能够成功地运转起来。”<sup>10</sup> 这一趋势还在持续。执行支助股在其 2013 年的报告中报告了一起援助，说它“获悉，在数据库中提出请求后，已得到援助”。<sup>11</sup> 执行支助股在其 2014 年的报告中说，有一个缔约国在数据库中发出的援助请求已得到部分满足，执行支助股将继续支持提出请求的国家寻求进一步援助。<sup>12</sup>

21. 2014 年缔约国会议一致认为，宜“积极促进[数据库的]利用，在执行支助股网站的主页上进一步突显援助与合作数据库。”<sup>13</sup> 若干缔约国也表示了同样的关注，呼吁“加强合作数据库的利用程度并改进其运行。”为此，作为网站更广泛的结构改革的一部分，执行支助股已更加突显了这一数据库，并在其对外联系的活动中积极宣传该数据库。

---

<sup>8</sup> BWC/CONF.VII/7，第三部分，第 17-20 段。

<sup>9</sup> BWC/MSP/2012/2，第 28 段。

<sup>10</sup> BWC/MSP/2012/2，第 34 段。

<sup>11</sup> BWC/MSP/2013/4，第 25 段。

<sup>12</sup> BWC/MSP/2014/4，第 28 段。

<sup>13</sup> BWC/MSP/2014/5，第 22 段。